

BEDIENUNGSANLEITUNG

Charger miniRITE miniBTE R



Kompatibel mit:
Encanta



Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Bedienung und Pflege Ihrer neuen Ladestation.

Lesen Sie diese Anleitung, einschließlich der **Warnhinweise**, sorgfältig durch. So stellen Sie sicher, dass Sie das volle Potenzial Ihrer Ladestation nutzen können.



Warnhinweise

Text, der mit einem Warnsymbol gekennzeichnet ist, muss vor der Verwendung des Geräts gelesen werden.

Wenn Sie Fragen zum Gebrauch oder zur Pflege Ihrer Ladestation haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

Bitte nutzen Sie die Menüleiste, um zu den einzelnen Abschnitten zu gelangen.

| **Über** | Inbetriebnahme | Pflege und Handhabung | **Warnhinweise** | Weitere Informationen |

WICHTIGER HINWEIS

Ausführliche Hinweise zum Funktionsumfang Ihrer Hörsysteme finden Sie in Ihrer Bedienungsanleitung.

Inhaltsverzeichnis

Über

Verwendungszweck	4
Packungsinhalt	5
Ladestation	6
Temperaturbedingungen	7

Inbetriebnahme

Vorbereiten der Ladestation	8
Laden der Hörsysteme	10

Pflege und Handhabung

Ladezeit	12
Betreiben der Ladestation mit anderen Quellen	14
Pflege der Ladestation	15

Warnhinweise

Allgemeine Warnhinweise	16
-------------------------	----

Weitere Informationen

Nutzungsbedingungen	18
Internationale Garantie	22
Garantie	23
Fehlerbehebung	24

Verwendungszweck

Verwendungszweck	Das Ladegerät ist für das Aufladen von Hörsystemen mit wiederaufladbaren Akkus vorgesehen. Die Verwendung erfolgt in Kombination mit der jeweils genutzten Hörsystemlösung.
Indikationen für die Verwendung	Für die Verwendung der Ladestation sind keine Indikationen (Diagnosen) vorgegeben.
Vorgesehene Benutzer	Personen mit Hörminderung, die ein Hörsystem tragen, sowie deren Bezugspersonen. Für die Anpassung des Zubehörs verantwortliche Hörakustiker.
Vorgesehene Benutzergruppen	Erwachsene und Kinder älter als 36 Monate.
Anwendungsumgebung	Innenbereiche.
Kontraindikationen	Keine Kontraindikationen.
Klinische Vorteile	Siehe klinische Vorteile des Hörsystems.

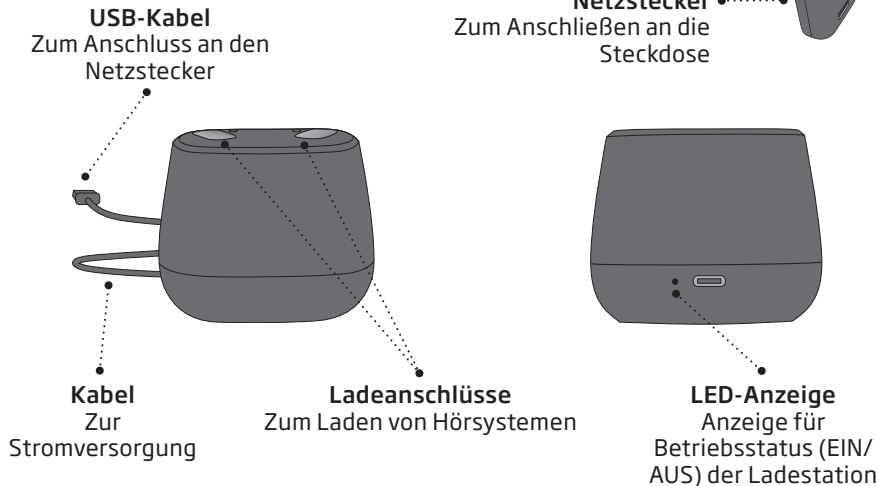
Packungsinhalt

In der Verpackung sind die folgenden Komponenten enthalten:

- Ladestation
- Kabel
- Netzstecker (variiert von Land zu Land)

Ladestation

Aufbau und Funktionsweise



Temperaturbedingungen

Temperatur	Ladebedingung
Unter +5 °C (+41 °F)	Kein Laden aufgrund der niedrigen Temperatur.
+15 °C bis +35 °C (+59 °F bis +95 °F)	Beste Ladebedingung: Der Ladevorgang der Hörsysteme dauert bis zu 2 Stunden.
+5 bis +15 °C und +35 bis +40 °C (+41 bis +59 °F und +95 bis +104 °F)	Längeres Laden: Der Ladevorgang der Hörsysteme dauert bis zu 6 Stunden.
Über +40 °C (+104 °F)	Kein Laden aufgrund der hohen Temperatur.

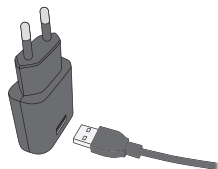
WICHTIGER HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Ladestation immer mit einer Stromquelle verbunden ist, wenn ein Hörsystem mit dem Ladeanschluss verbunden ist.

Vorbereiten der Ladestation

An die Stromquelle anschließen

Schritt 1



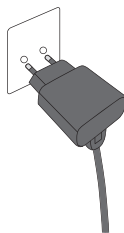
Verbinden Sie den USB-Stecker mit dem Netzstecker.

Schritt 2



Stecken Sie das andere Ende des USB-Kabels an der Rückseite der Ladestation ein.

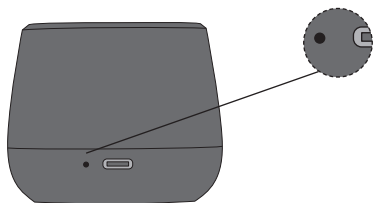
Schritt 3



Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Die Ladestation schaltet sich automatisch ein.

Ladestation ist eingeschaltet



Wenn die Ladestation mit Strom versorgt wird, leuchtet die LED grün.

Laden der Hörsysteme

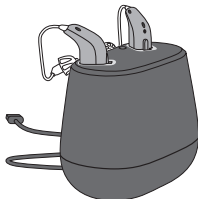
Setzen Sie die Hörsysteme in die Ladeanschlüsse ein.



Platzieren Sie die Hörsysteme in den Ladeanschlüssen wie in der Abbildung dargestellt. Stellen Sie sicher, dass die Hörsysteme den linken und rechten Farbanzeigen auf der Ladestation entsprechen.

Die ROTE Markierung steht für das rechte Hörsystem. Die BLAUE Markierung steht für das linke Hörsystem.

Laden



Die Hörsystem-LEDs schalten sich ein, wenn das Hörsystem korrekt auf der Ladestation platziert wurde.

Ladestatus des Hörsystems über die LED-Anzeige:

●	Wird geladen – Akku schwach
●	Wird geladen – Akkuladung für mindestens 4 Stunden Nutzung*
○	Vollständig geladen

● ORANGES BLINKEN ● ORANGE ○ GRÜN

* Die erwartete Nutzungsdauer für wiederaufladbare Akkus hängt vom Nutzungsmuster, von aktiven Funktionen, von der Hörminderung, der Klangumgebung, dem Alter der Akkus und der Nutzung von kabellosem Zubehör ab.

Ladezeit

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hörsysteme vor dem ersten Gebrauch vollständig geladen wurden. Empfehlenswert ist eine Ladung jede Nacht. Dadurch wird sichergestellt, dass Sie Ihren Tag mit vollständig geladenen Hörsystemen starten.

Die Ladezeit kann je nach verbleibender Akkukapazität und zwischen dem linken und rechten Hörsystem variieren.

Wenn der Akku des Hörsystems vollständig leer ist, beträgt die normale Ladezeit bzw. Nutzungsdauer:*

Ladezeit (in Minuten)	15	30	60	120 (vollständige Ladung)
Nutzungsdauer (in Stunden)	4	8	16	20

* Die erwartete Nutzungsdauer für wiederaufladbare Akkus hängt vom Nutzungsmuster, von aktiven Funktionen, von der Hörminderung, der Klangumgebung, dem Alter der Akkus und der Nutzung von kabellosem Zubehör ab.

Denken Sie daran, dass die Ladestation jederzeit mit der Stromquelle verbunden sein muss.

Wenn der Akku vollständig geladen ist, stoppt der Ladevorgang automatisch.

Lassen Sie das Hörsystem auf der Ladestation, wenn Sie es nicht nutzen.

Hinweis

Falls Sie Ihr Hörsystem für längere Zeit nicht genutzt haben und versuchen, es wieder zu laden, kann es bis zu 30 Sekunden dauern, bis der Ladevorgang beginnt. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Hörsystems.

Betreiben der Ladestation mit anderen Quellen

Die Ladestation kann mit anderen Stromquellen als einer Steckdose betrieben werden.

Das kann mithilfe des USB-Kabels der Ladestation erfolgen.

Vergewissern Sie sich, dass die Stromquelle USB 2.0-kompatibel ist und einen Ausgangsstrom von mindestens 500 mA liefert.

Beispiele für Stromquellen

- Powerbank
- Computer
- Auto

Hinweis

Achten Sie bei der Verwendung einer Powerbank darauf, dass diese keinen Energiesparmodus und keine Abschaltautomatik besitzt. Ansonsten werden Ihre Hörsysteme unter Umständen nicht vollständig bzw. überhaupt nicht aufgeladen.

Pflege der Ladestation

Bewahren Sie die Ladestation an einem trockenen Ort (z. B. im Schlafzimmer) auf.

Bewahren Sie die Ladestation in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen +15 °C und +35 °C (+59 °F und +95 °F) auf.

WICHTIGER HINWEIS

Denken Sie daran, das USB-Kabel von der Ladestation zu trennen, wenn Sie die Ladestation transportieren.

WICHTIGER HINWEIS

Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass das Ladegerät trocken und sauber ist. Halten Sie die Ladeanschlüsse frei von Staub, indem Sie sie mit einem trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie keine anderen Hilfsmittel (wie z. B. Wattestäbchen) und kein Wasser oder Reinigungsmittel, um die Ladeanschlüsse oder den USB-C-Anschluss zu reinigen.

Allgemeine Warnhinweise

Um Ihre Sicherheit und eine korrekte Verwendung zu gewährleisten, sollten Sie sich vor der Verwendung der Ladestation umfassend mit den folgenden allgemeinen Warnhinweisen vertraut machen. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker, wenn Ihre Ladestation während der Verwendung nicht erwartungsgemäß funktioniert oder aufgrund der Verwendung schwerwiegende Zwischenfälle auftreten. Ihr Hörakustiker kann Sie bei Störungen unterstützen und diese an den Hersteller und/oder nationale Behörden melden, sofern erforderlich.

Ladeanschlüsse

Stecken Sie nichts anderes als die wiederaufladbaren Hörsysteme in die Ladeanschlüsse. Andere Gegenstände können einen Kurzschluss in der Ladestation verursachen und Verbrennungen zur Folge haben.

Erstickungsgefahr durch Verschlucken von Kleinteilen

Bewahren Sie alle Kleinteile (Hörsysteme, Ohrstücke, Akkus usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Personen auf, die diese verschlucken könnten.

Suchen Sie sofort ärztliche Nothilfe auf, wenn Kleinteile oder Akkus verschluckt wurden und Erstickungsgefahr droht.

Hitze

Setzen Sie die Ladestation keiner übermäßigen Hitze aus, etwa in einem in der Sonne geparkten Auto. Die Ladestation darf keinesfalls mit externen Wärmequellen wie einem Haartrockner, in einem Backofen oder in einer Mikrowelle getrocknet werden.

Verbindung der Ladestation mit externen Geräten

Bei Verbindung der Hörsystem-Ladestation mit einem anderen als dem im Lieferumfang der Ladestation enthaltenen USB-Anschluss muss dieser die Norm IEC 62368-1 oder vergleichbare Sicherheitsnormen erfüllen.

Verbindung mit externen Geräten

Die Sicherheit des Ladegeräts, das mit einem USB-Kabel an ein externes Gerät angeschlossen ist, wird durch die externe Signalquelle bestimmt. Bei Verbindung des Ladegeräts mit einem externen Gerät, das an eine Steckdose angeschlossen ist, muss dieses Gerät die Norm IEC 62368-1 oder vergleichbare Sicherheitsnormen erfüllen.

Verbindung des Netzsteckers mit einer Steckdose

Verwenden Sie nur den im Lieferumfang enthaltenen Netzstecker (5.0V/1A), um die Ladestation mit einer Steckdose zu verbinden.

Nutzung von Drittanbieterzubehör

Verwenden Sie nur Zubehör, Kabel und Umwandler (wie z. B. Mikrofone) des Herstellers. Nicht-Original-Zubehör kann die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Ihrer Ladestation verringern.

Nutzungsbedingungen

Betriebs- und Umgebungsbedingungen	Temperatur: +5 °C bis +40 °C (+41 °F bis +104 °F) Luftfeuchte: 5 % bis 93 %, nicht kondensierend Luftdruck: 700 bis 1060 hPa
Transport- und Lagerbedingungen	Temperatur und Luftfeuchte sollten die nachstehenden Grenzwerte bei Transport und Lagerung nicht überschreiten. Transporttemperatur: -25 °C bis +70 °C (-13 °F bis +158 °F) Lagertemperatur: -25 °C bis +70 °C (-13 °F bis +158 °F) Luftfeuchtigkeit: 5 % bis 93 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend Luftdruck: 700 bis 1.060 hPa

Weitere Informationen über die Nutzungsbedingungen des Hörsystems finden Sie in der Bedienungsanleitung des Hörsystems.

Hinweis für Benutzer von aktiven medizinischen Implantaten

Das Ladegerät enthält einen Magneten. Wenn Sie ein aktives medizinisches Implantat haben, befolgen Sie die vom Hersteller des Implantats empfohlenen Richtlinien für die Verwendung mit Magneten. Halten Sie das Ladegerät von Kreditkarten und anderen magnetempfindlichen Geräten entfernt.

Dieses medizinische Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2017/745 für medizinische Geräte.

Die Konformitätserklärung erhalten Sie vom Hauptsitz.

Bernaфон
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Dänemark
www.bernaфон.com/doc



SBO Hearing A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Dänemark



Bitte beachten Sie die
lokalen Bestimmungen
zur Entsorgung
elektronischer Geräte.



Beschreibung der für dieses Produkt verwendeten Symbole



Warnhinweise

Text, der mit einem Warnsymbol gekennzeichnet ist, muss vor der Verwendung des Geräts gelesen werden.



Hersteller

Das Gerät wird von dem Hersteller hergestellt, dessen Name und Anschrift neben dem Symbol angegeben sind. Gibt, wie in den EU-Richtlinien 2017/745 gefordert, den Hersteller des Medizinprodukts an.



CE-Zeichen

Das Gerät entspricht allen erforderlichen EU-Richtlinien und -Verordnungen.



Elektronikschrott (WEEE)

Recyceln Sie Hörsysteme, Zubehör oder Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen. Benutzer von Hörsystemen können Elektronikschrott auch zur Entsorgung an ihren Hörakustiker zurückgeben. Elektronische Geräte, die unter die Richtlinie 2012/19/EU über Abfälle und elektrische Geräte (WEEE) fallen.



Regulatorisches Prüfzeichen (RCM)

Das Gerät erfüllt die Anforderungen für elektrische Sicherheit, EMV und Funkfrequenzen für Geräte, die an den australischen oder neuseeländischen Markt geliefert werden.



Trocken lagern

Weist auf ein Medizinprodukt hin, das vor Feuchtigkeit geschützt werden muss.



Katalognummer

Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das Medizinprodukt identifiziert werden kann.

Beschreibung der für dieses Produkt verwendeten Symbole



Seriennummer

Gibt die Seriennummer des Herstellers an, damit ein bestimmtes Medizinprodukt identifiziert werden kann.



Medizinprodukt

Das Gerät ist ein Medizinprodukt.



Art der Versorgungsspannung

Gibt an, dass das Gerät mit Gleichstrom (DC) gespeist wird.



Produktidentifizierungsnummer

Zeigt dem Nutzer die eindeutigen Informationen zur Identifizierung des Geräts an.

Internationale Garantie

Ihr Gerät verfügt über eine internationale Herstellergarantie auf Material und Ausführung. Diese internationale Garantie bezieht sich nur auf Herstellungs- und Materialfehler des Geräts an sich, nicht jedoch auf das Zubehör wie Batterien, Schläuche, Hörer, Ohrstücke, Cerumenschutz usw. Probleme, die durch Missbrauch, unsachgemäße Behandlung oder Reparaturen durch Unbefugte entstehen, sind durch die internationale Garantie NICHT abgedeckt oder können zu deren Verlust führen. Die genannte internationale Garantie berührt nicht die gesetzlichen Rechte, die Sie möglicherweise nach den im Land des Kaufs geltenden Rechtsvorschriften für den Verkauf von Konsumgütern haben. Ihr Hörakustiker hat möglicherweise

eine zusätzliche Garantie ausgestellt, die über die Bestimmungen dieser internationalen Garantie hinausgeht. Bitte konsultieren Sie ihn für weitere Informationen.

Service

Wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Wünschen am besten an Ihren Hörakustiker. Dieser kann viele technische Schwierigkeiten sofort beheben oder einen autorisierten Reparaturbetrieb einschalten. Für seine Dienstleistungen kann Ihr Hörakustiker eine Gebühr verlangen.

Garantie

Zertifikat

Name des Käufers: _____

Hörakustiker: _____

Adresse des Hörakustikers: _____

Rufnummer des Hörakustikers: _____

Kaufdatum: _____

Garantiezeit: _____ Monat: _____

Modell: _____ Serien-Nr.: _____

Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursachen
Die Hörsysteme werden nach Einlegen in die Ladestation nicht geladen.	Die Hörsysteme wurden nicht korrekt in die Ladestation eingesetzt.
Die LED der Ladestation bleibt AUS, wenn die Ladestation mit der Stromquelle verbunden ist.	Die Ladestation ist nicht eingeschaltet.

Lösungen

Überprüfen Sie, dass Sie die Hörsysteme korrekt eingesetzt haben.

Sollte das Problem weiterhin bestehen, kontaktieren Sie Ihren Hörakustiker.

Überprüfen Sie, dass der Netzstecker ordnungsgemäß verbunden ist.

Stellen Sie sicher, dass der Ladevorgang begonnen hat, um zu überprüfen, ob die Stromquelle ausreichend Strom für die Ladestation liefert.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursachen
Die LED des Hörsystems blinkt ORANGE, wenn das Hörsystem in die Ladestation eingelegt wird, aber das Hörsystem lässt sich nach dem Entnehmen nicht einschalten.	Die Akkuladung zu niedrig, um das Hörsystem einschalten zu können.
Die LED des Hörsystems bleibt AUS, wenn das Hörsystem in die Ladestation eingesetzt wird.	Die Ladestation ist nicht eingeschaltet.
	Die Temperatur des Hörsystems oder der Ladestation ist entweder zu hoch oder zu niedrig.
	Der Ladevorgang wurde nicht abgeschlossen. Die Ladestation hat den Ladevorgang beendet, um den Akku zu schützen.
	Das Hörsystem wurde nicht korrekt in die Ladestation eingesetzt.
Die LED des Hörsystems blinkt ORANGE, wenn das Hörsystem in die Ladestation eingesetzt wird.	Systemfehler

Legen Sie das Hörsystem erneut in die Ladestation, um den Ladevorgang fortzusetzen.

Überprüfen Sie, dass der Netzstecker der Ladestation ordnungsgemäß verbunden ist.

Stellen Sie die Ladestation und das Hörsystem an einen Ort mit einer Temperatur zwischen +5 °C und +40 °C (+41°F und +104 °F) auf.

Legen Sie das Hörsystem erneut in die Ladestation.

Prüfen Sie die Ladeanschlüsse auf Fremdkörper.

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

< 8,15 mm >



> 21 mm <

< 9,0 mm >

< 15 mm >



0000287887000001



287887DE / 2025.08.11 / v1